



PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

CARRELLO PER PAZIENTI AD ALTEZZA REGOLABILE IDRAULICO CON TR E RTR

Hidrauliski regulējams pacientu ratiņi ar TR un RTR

CHARIOT HYDRAULIQUE DE TRANSFERT DE PATIENT À HAUTEUR RÉGLABLE AVEC TR ET RTR

CARRO DE PACIENTES HIDRÁULICO AJUSTABLE EN ALTURA CON TR Y RTR

MACA HIDRÁULICA DE ALTURA AJUSTÁVEL PARA PACIENTE COM TR E RTR

HYDRAULISCH HÖHENVERSTELLBARER PATIENTENWAGEN MIT TR UND RTR

ΤΡΟΧΗΛΑΤΟ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟ ΦΟΡΕΙΟ ΑΣΘΕΝΟΥΣ ΜΕ ΡΥΘΜΙΖΟΜΑΥΨΚΡ/Ρ

CĂRUCIOR MEDICAL CU ÎNĂLȚIME REGLABILĂ HIDRAULICĂ CU TR ȘI RTR

MANUALE D'USO - LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA - MODE D'EMPLOI - MANUAL DE USO - MANUAL DO USUÁRIO - BENUTZERHANDBUCH - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ -
MANUAL DE UTILIZARE

• È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede. • Par visiem nopietniem negadījumiem saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci ir jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā atrodas jūsu juridiskā adrese. • Il est nécessaire de signaler tout nelames gadījuma grave Survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social. • Es necesario informar al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado. • É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós. • Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden. • Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό ατύχημα σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε έχουμε θάρ το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους οποίου βρίσκεστε. • Orice avăria grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul

Gima 44782



Jiangsu Saikang Medical Equipment Co., Ltd. Nr. 35 Lehong Road, Modernās lauksaimniecības demonstrācijas parks, Džandzjagangas pilsēta, Džjansu province, Ķīna. Ražots Ķīnā.



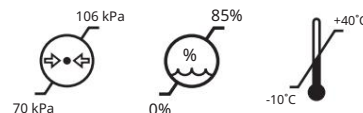
SKB041-3



Sungo Europe BV
Fascinatio Boulevard 522, Unit
1.7, 2909VA Capelle
aan den IJssel, Niderlande



Gima SpA
Via Marconi, 1-20060 Gessate (MI) Itālija
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



ROKASGRĀMATAS IEVADS

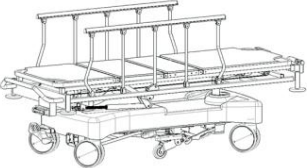

- Šī rokasgrāmata attiecas uz SKB041-3 pacientu ratiņiem. Tajā ir ietverta uzstādīšanas metode, lietošanas instrukcijas un apkopes pārbaudes punkti.
- Šajā rokasgrāmatā redzami attēli ir paredzēti tikai lietotāju uzziņai. Faktiskās lietošanas laikā, lūdzu, skatiet reālo objektu.
- Šajā lietotāja rokasgrāmatā ir iekļauts produkta apraksts, instrukcijas, apkope un tehniskie parametri.
- Ja rodas jautājumi, lūdzu, sazinieties ar pēcpārdošanas servisa centru vai izplatītāju.
- Ikvienam, kas lieto vai darbinā šo produktu, tas ir jāizlasa un jāievēro.
- Izņemot dažas neparedzētas situācijas, lietotājiem ir jāpārzina lietošana un piesardzības pasākumi.
- Paredzētais mērķis: ierīce tiek izmantota pacientu transportēšanai un pārvietošanai medicīnas iestādēs. To izmanto kā slimnīcas mēbeļi pacientu transportēšanai, nolikšanai un ārstēšanai.

1. UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJA

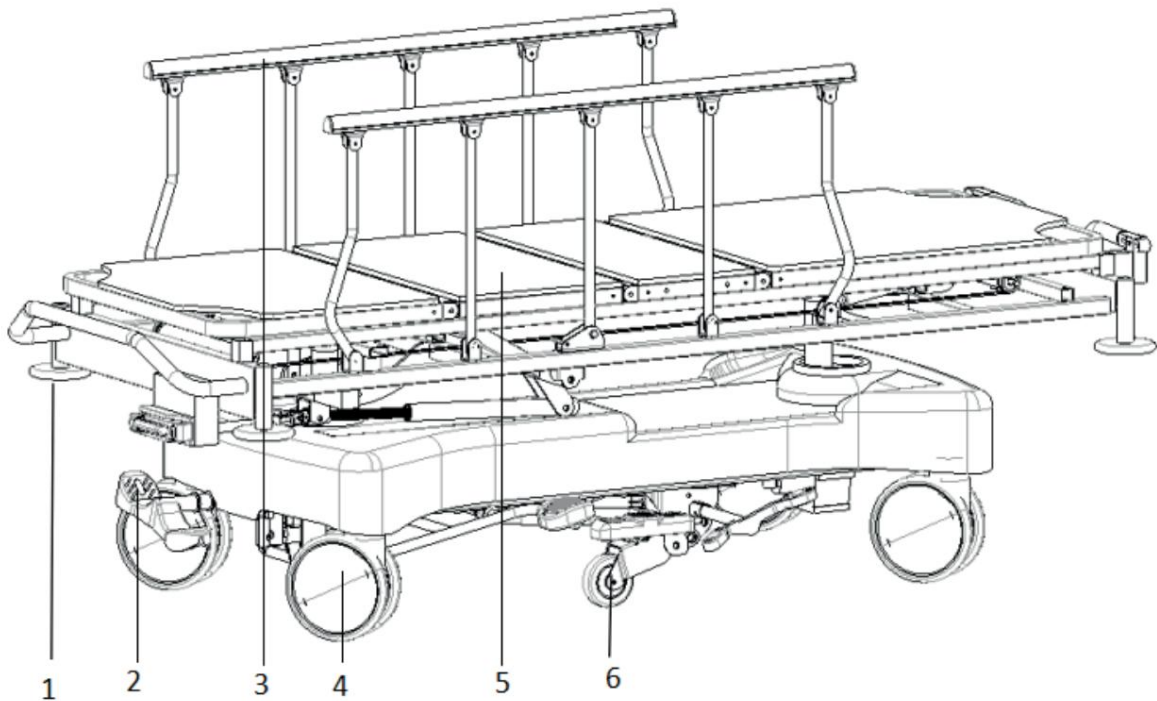
1.1 Standarta piederumu saraksts

Pēc iepakojuma kastes atvēršanas, lūdzu, pārbaudiet, vai iepakojumā ir visas šādas daļas:

A tabula:

NĒ.	Vārds	Attēls	Specifikācija	Daudzums	Vienība
1	Galvenais korpus		/	1	datums
2	Matracis		/	1	datums

2. LIETOŠANAS METODE



1-bampera ritenis

2-bremžu pedālis

3-aizsargmarga

4-riteņi

5 platformas

6. Piektais ritenis

Izmērs	Garums	mm	2100±10
	Platums		850±10
	Augstums		630-930±10

Slipuma diapazons	Muguras balsts	/	0-75° (±10°)
	Ceļa balsts		0-45° (±10°)
	Reversā Trendelenburga		0-15°±2°
	Trendelenburga		0-15°±2°
Svars	Droša iekraušana	Kg	220

2.1 Rītenīņu lietošana



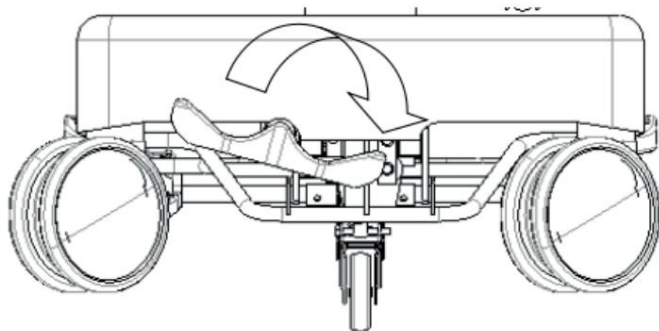
Ja uz pacientu ratiņiem atrodas pacients, pirms pacientu ratiņu pārvietošanas jāpacel aizsargmarga.

Izņemot gadījumus, kad pacienta ratiņi ir jāpārvieto, pārējā laikā riteņu bremzei jābūt nospiestai.

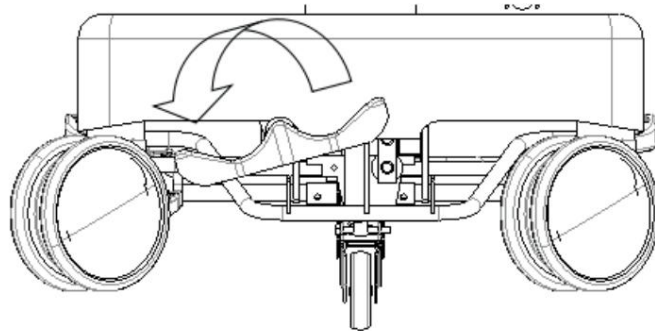
2.1.1 Rītenīņu lietošanas metode

Spiežot pedāli pulkstenrādītāja virzienā, rītenīņi ir atbloķēti, un, spiežot pedāli pretēji pulkstenrādītāja virzienam, rītenīņi ir bloķēti.

Šajā attēlā parādīti šī riteņa divi kustības stāvokļi:



Atbloķēts

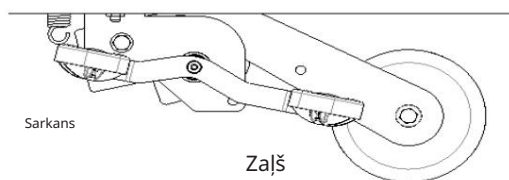


Bloķēts stāvoklis

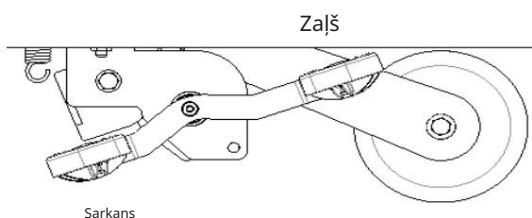
2.1.2 Izmantojiet virziena riteņa metodi

Virziena ritenis var vadīt pacienta ratiņus, lai tie ietu taisni; uzkāpjot uz sarkanā pedāļa, virziena ritenis ir atbloķēts, bet uzkāpjot uz zaļā pedāļa, virziena ritenis ir bloķēts.

Šajā attēlā parādīti divi virziena riteņa kustības stāvokļi:



Bloķēts stāvoklis

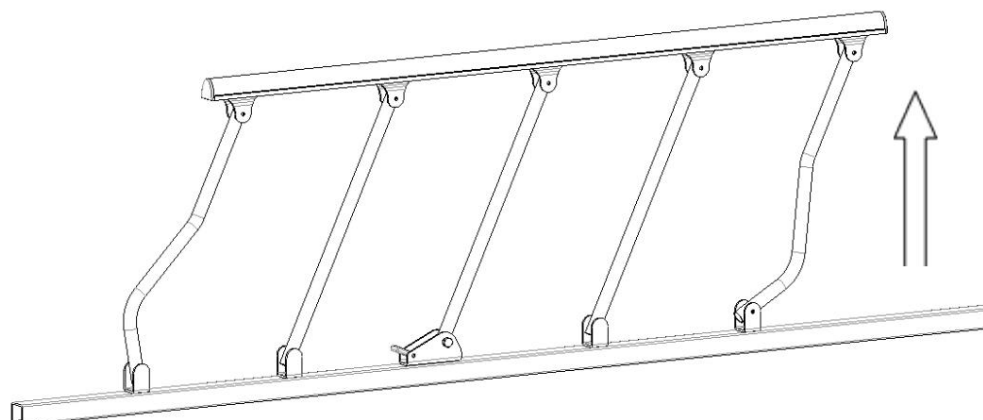


Atbloķēts stāvoklis

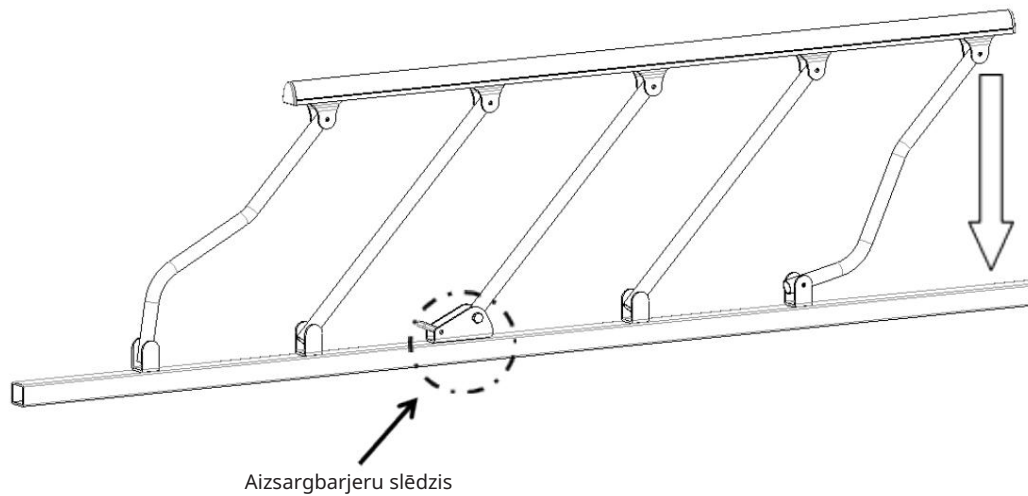
2.2 Aizsargmargu izmantošanas metode

Salociet aizsargmargu uz augšu: satveriet aizsargmargu un pavelciet to uz augšu. Kad dzirdat bloķēšanas skaņu "klikšķis", tas nozīmē, ka aizsargmarga ir nofiksēta.

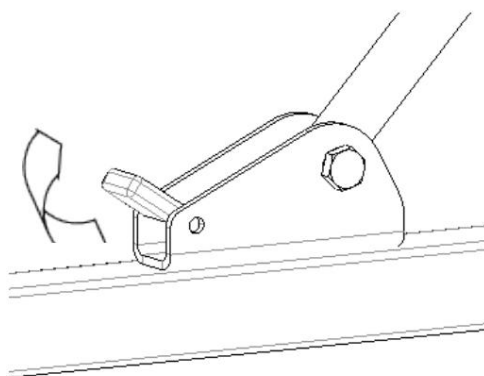
Attēls ir šāds:



Nolokiet aizsargmargu: paceliet aizsargmargas slēdži uz augšu, turiet aizsargmargas augšējo daļu un lēnām nolaidiet to. Attēls ir šāds:

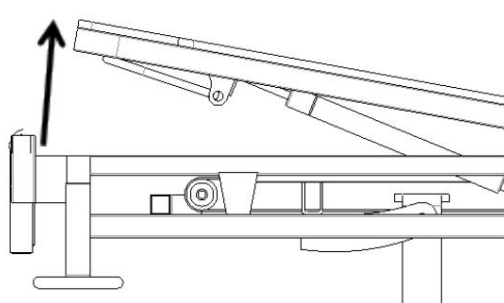
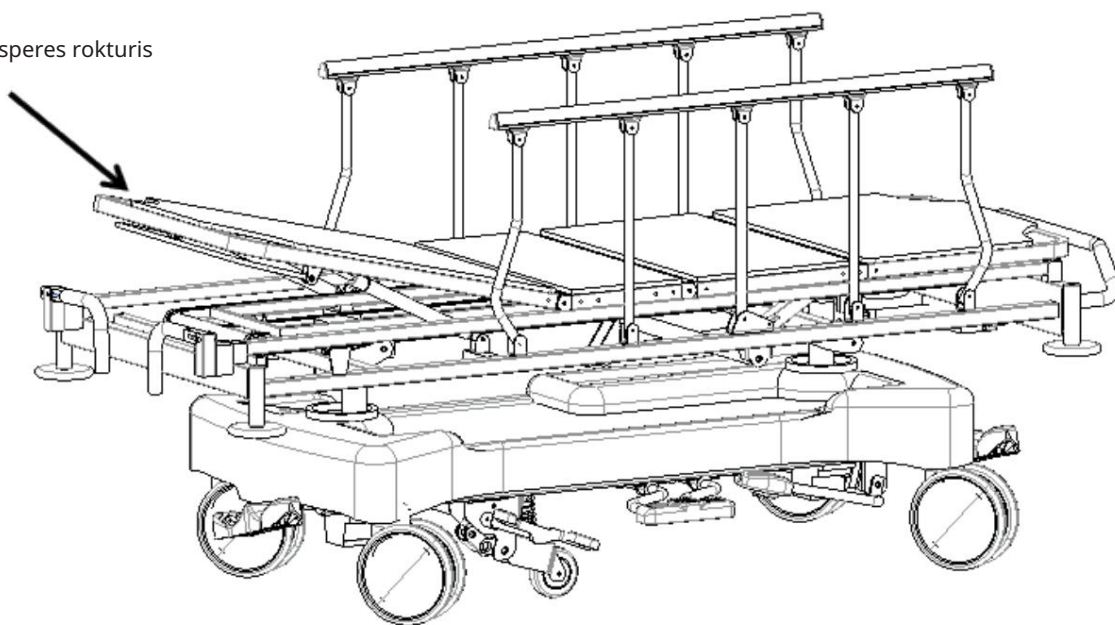


Aizsargbarjeru slēdzis

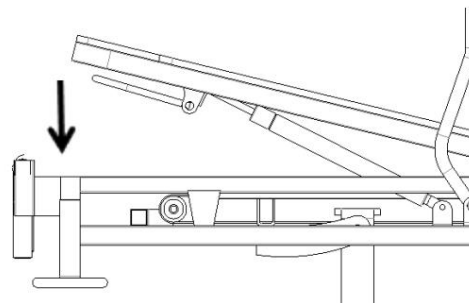


2.3 Muguras un kāju balstu regulēšanas metode

Gāzes atsperes rokturis



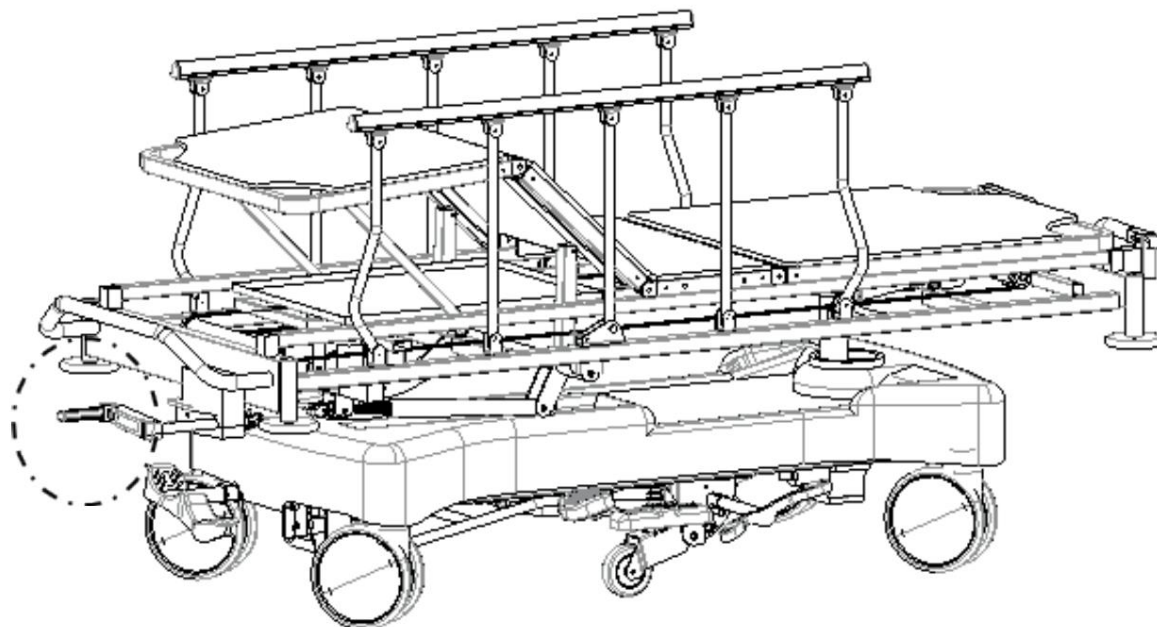
Turot rokturi



Atlaidiet rokturi

Muguras pacelšana: Turiet gāzes atsperes rokturi un paceliet muguras plāksni, lai paceltu muguru.

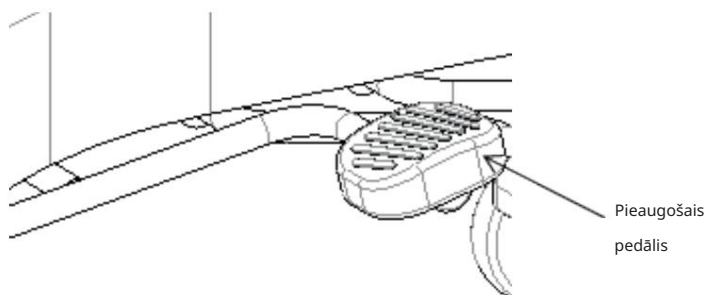
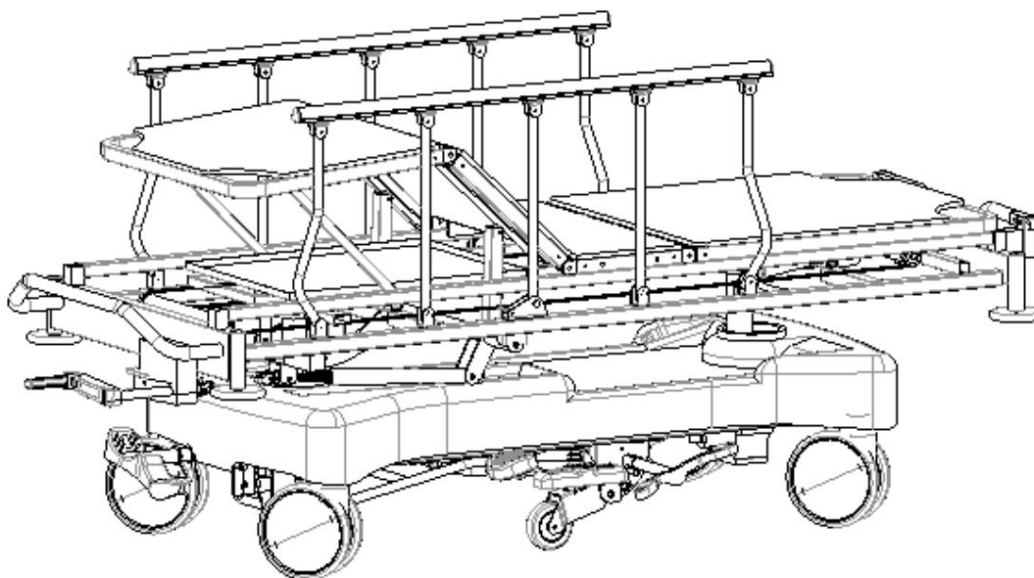
Atzveltnes nolaišana: Turiet gāzes atsperes rokturi un spiediet aizmugurējo paneli uz leju, vispirms atlaidiet rokturi, pārlicinieties, vai aizmugurējais panelis ir fiksēts, un pēc tam atlaidiet aizmugurējo paneli, lai nolaistu atzveltni.



Kāju balsta regulēšana: Izvelciet kloķi un pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai nolaistu kāju plāksni, un pagrieziet to pulksteņrādītāja virzienā, lai paceltu kāju plāksni.

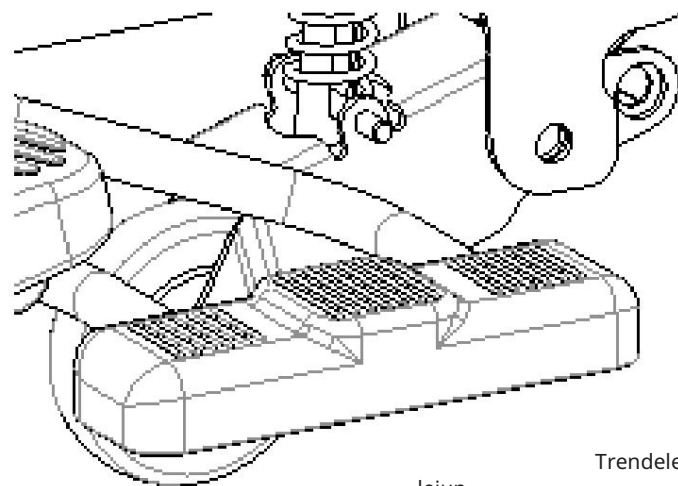
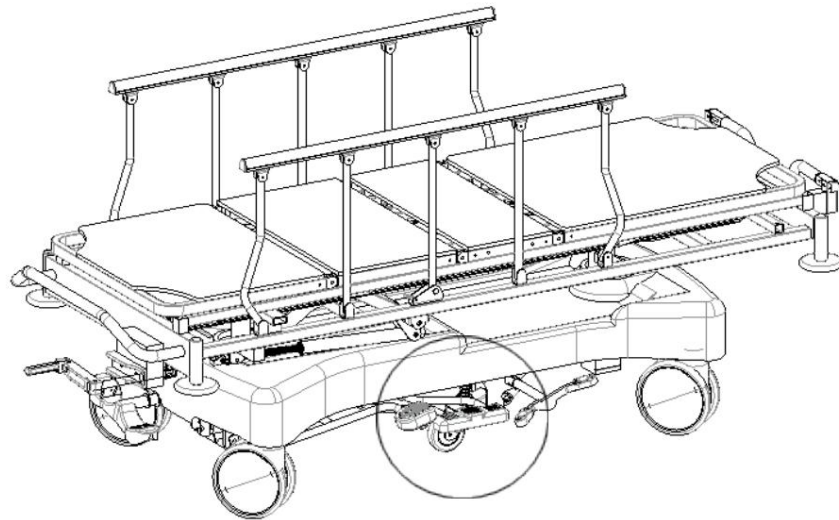
2.4 Augstuma regulēšana ar hidraulisko palīdzību

Spiežot kāju uz pedāļa, katrs solis pacel pacienta ratiņus augstāk.



Kad pacienta ratiņi atrodas pacelšanas stāvoklī, nepārtraukti nospiediet uz priekšu un atpakaļ noliekšanas pedāļus, lai panāktu pacienta ratiņu apgriezto trendelenburgu un trendelenburgu.

Lai nolaistu visus pacienta ratiņus, uzkāpiet uz pedāļa vidusdaļas.




Reversā
Trendelenburga

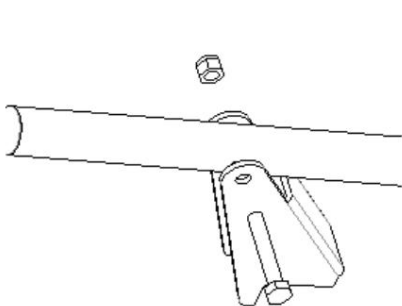
lejup

Trendelenburga

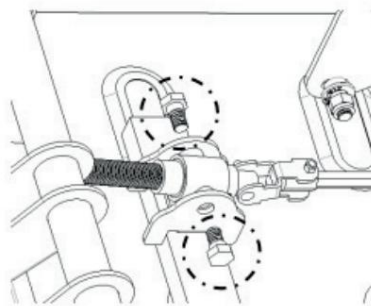
3. REZERVES DAĻU NOMAIŅA UN APKOPE

3.1 Teleskopiskā kloķvārpstas nomaiņa

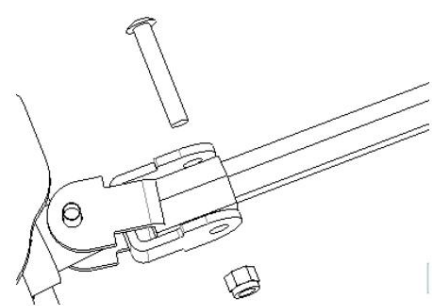
Izmantojiet 2 gab. 17 collu sešstūra  lai atskrūvētu teleskopisko kloķvārpstas mezglu, izņemiet skrūvi un nomainiet šūpoles sviru. Kad nomaiņa ir veikta atslēgas, uzstādiet skrūves attēlā parādītajā secībā un izmantojiet atslēgu, lai pievilktu mezglu.



1



2



3

4. KĻŪDU IZSLĒGŠANA

Biežāk sastopamās kļūmes	Iespējamie iemesli	Izslēdzot metodes
Grūtības pārvietot visu ratiņu	1. Ritentiņš ir bloķēts, neatlaižot bremzi. 2. Ritentiņš ir bojāts.	1. Atlaidiet bremzi, skatiet 2.1. 2. Nomainiet riteņus
Viegli atskrūvējamas aizsargmargas	Aizsargmarga nav iestrēgusi savā vietā	Paceliet aizsargmargu vēlreiz uz augšu un atlaidiet roku pēc klikšķa atskanēšanas.
Skaļa skaņa, kad ratiņi pārvietojas augšup un lejup	Kustīgās daļas ir sarūsējušas, un eļļošana ir nepietiekama	Pievienojiet atbilstošu daudzumu smērēļļas kustīgo daļu savienojumos
Daļa no pacientu ratiņiem nedarbojas	Teleskopiskā kloķvārpstas atteice	Nomainiet teleskopisko kloķi
Visa pacienta ratiņi automātiski nolaižas	1. Gāzes atsperes fiksators ir pārāk cieši pievilts 2. Bojāta gāzes atspere	1. Gāzes atsperes fiksatora regulēšana 2. Gāzes atsperes nomaiņa

5. PACIENTA RATIŅU APKOPE

- Lai pacientu ratiņus lietotu droši, regulāri jāveic drošības pārbaudes. Ik pēc sešiem mēnešiem veiciet visaptverošu pārbaudi, lai pārliecinātos, ka savienojuma detaļās nav vaļīguma un pacienta ratiņu pacelšanas un nolaišanas funkcija darbojas normāli.
- Pacientu ratiņu bieži kustīgo daļu savienojumos ikdienas pārbaudes laikā jāpievieno atbilstošs daudzums smērēļļas; ja tiek konstatēts nopietns nodilums, drošības labad tā nekavējoties jānomaina, un jāieeļļo detaļas, kā parādīts attēlā.
- Izvaiieties sist pa pacientu ratiņiem un skrāpēt to pārklājumu ar asiem priekšmetiem.
- Lūdzu, izvairieties ieelpot mitrumu pacienta ratiņos un matracī, jo tas var izraisīt rūsēšanu, neparastu troksni un baktēriju vairošanos. Ja ūdens pielip, nekavējoties to noslaukiet.
- Kad pacientu ratiņu rāmis noveco un sasniedz noteiktu apkopes laiku, pacientu ratiņu metāla daļu un galvgaļa vai kājgaļa, kā arī aizsargmargu plastmasas daļas var pārstrādāt.

6. PACIENTU RATIŅU TĪRĪŠANA

- Tīrīšanas laikā, lūdzu, izspiediet ar ūdeni atšķaidītā neitrālā mazgāšanas līdzekļa samitrinātu drānu un noslaukiet to, pēc tam izspiediet ar tīru ūdeni samitrinātu drānu, lai noslaucītu atlikušās mazgāšanas līdzekļa sastāvdaļas, un visbeidzot izmantojiet sausu drānu. Noslaukiet sausu ar drānu.
- Nelietojiet gaistošas vielas (šķīdinātāju, gaistošu vielu, benzīnu utt.), kas var izraisīt ķīmiskas reakcijas un sabojāt pacienta ratiņus.
- Lietojot dezinfekcijas līdzekli tīrīšanai, noteikti atšķaidiet to atbilstoši norādītajai koncentrācijai. Atkarībā no dezinfekcijas līdzekļa sastāva tas var izraisīt metāla detaļu, sveķu detaļu u. c. koroziju, izraisot krāsas maiņu, deformāciju un citas nevēlamas parādības. Tāpēc ieteicams dezinfekcijas līdzekļa saturs:

- 0,05–0,2 % amonija hlorīda dezinfekcijas līdzeklis
- 0,05–0,2 % hlorēta fenila dezinfekcijas līdzeklis
- 0,05% diklofenaka etāna šķīdums
- 0,05–0,2 % nātrija hipohlorīta dezinfekcijas līdzeklis

Nelietojiet smēķu sterilizatoru vai autoklāvu, kā arī nelietojiet metilu (fenolu) pacientu ratiņu galvgaļa, kājgali utt. tīrīšanai, jo tas var izraisīt koroziju, krāsas maiņu un bojāšanos.

Piezīme: Tīrot pacientu ratiņus vai mainot gultasveļu, lūdzu, pievērsiet uzmanību rāmja stūriem, malām un skrūvēm, lai novērstu skrāpējumus.

7. MATRAČU TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Lietojot to, izvairieties no auduma skrāpēšanas ar asiem instrumentiem vai nažiem, pārklājiet to ar palagiem vai tīrīšanas spilventiņiem un bieži tīriet, lai pasargātu to no izžūšanas.
- Regulāri tīriet matraci ar putekļu sūcēju. Bet nemazgājiet to tieši ar ūdeni vai mazgāšanas līdzekli.
- Regulāri atveriet matraci, lai miegs būtu sveigs un ērts, taču esiet uzmanīgi, lai matracis nebūtu pakļauts pārāk ilgam laikam.
- Ja audums nejauši notraipās, lūdzu, skatiet atbilstošās ieteicamās tīrīšanas metodes instrukcijās, nelietojiet kodīgas ķīmiskas vielas auduma tīrīšanai.
- Ja košļājamā gumija vai citi zēlejas produkti nejauši nokļūst uz auduma, nelietojiet spēku, lai noslaucītu. Izmantojiet ledus kompresi, lai ļautu gumijai sacietēt, un uzmanīgi noņemiet to.
- Ja pavediens ir vaļīgs nodiluma dēļ, neraujiet to ar roku, bet gan nogrieziet to kopā ar šķērēm.

8. RITEŅU NOTEIKŠANA UN APKOPE

- Regulāri pārbaudiet ritentiņus, lai izvairītos no triecieniem vai pārslodzes, kas var sabojāt ritentiņus.
- Regulāri ieeļļojiet riteņus vai ritentiņus, un pievienošanas biežums jānosaka atbilstoši konkrētajiem faktiskajiem lietošanas apstākļiem. Parasti smērvielu pievieno ik pēc sešiem mēnešiem.
- Pēc riteņu aprīkojuma tīrīšanas pievērsiet uzmanību smērvielas pievienošanai. Smērvielas izvēlei jābalstās uz faktisko lietošanas vidi, īpaši augstu un īpaši zemu temperatūru vidi, un jāizvēlas atbilstošā smērviela.
- Bremzējot ir aizliegts piespiest riteņus bremzēt, jo tas var sabojāt bremžu sistēmu.
- Riteņa riepas virsmas nodilumu var noteikt vizuāli. Ap riteņiem var būt aptīti diegi vai citi uzkrājumi, noņemiet riteņa skrūves un uzgriežņus, notīriet grūzus un pārbaudiet, vai riteņa gultnis nav bojāts. Ja detaļas nav bojātas, riteņi var salikt atpakaļ un izmantot.
- Novērtējot, vai ritentiņš ir jānomaina, ņemot vērā tā lietošanas laiku, nodilumu un plīsumus, varat nomainīt riteņus un pārliecināties, ka asu skrūves un uzgriežņi ir labi savienoti. Ja iespējams, izmantojiet fiksācijas paplāksnes vai fiksācijas uzgriežņus, lai atvieglotu šo procesu.
- Ritentiņiem, kas aprīkoti ar bremzēm, regulāri jāpārbauda, vai bremzes darbojas pareizi. Pārbaudiet bremzes reizi dienā vai pirms katras lietošanas reizes. Slimnīcas pacientu ratiņiem, kas aprīkoti ar vairākiem bremzējošiem riteņiem, vienlaikus var bloķēt tikai vienu bremzējošu ritentiņu, kas ļaus jums mēģināt stumt pacientu ratiņus, kā arī pārbaudiet, vai katra riteņa bremzes darbojas labi. Ja bremzes nedarbojas pareizi...

Ja riteņi ir nodiluši vai bojāti, nekavējoties nomainiet riteņus un pēc tam vēlreiz pārbaudiet bremžu sistēmu.

8. Ja riteņu bremžu sistēmas mehānisms ir bojāts un bremzes ir jāremontē vai jānomaina, lūdz, sazinieties ar mūsu pēcpārdošanas servisa nodaļu vai mūsu uzņēmuma pilnvarotu izplatītāju. Katru reizi, kad tiek nomainītas bremzes, ir atkārtoti jāpārbauda riteņu bremžu darbība.

9. AIZSARGMARGU APKOPE








- Lūdz, pārbaudiet, vai barjera ir pareizi uzstādīta, lai novērstu guļošā pacienta novirzīšanos un noripošanu.
- Lūdz, vienmēr pārbaudiet aizsargmargus un stieples kopējo pozīciju pie skrūvēm, lai novērstu to atslābšanu un nokrišanu.
- Lūdz, pareizi lietojiet aizsargmargu slēdzi un nelietojiet brutālu spēku, lai nesabojātu aizsargmargu.


















10. IEPAKOJUMS, TRANSPORTĒŠANA, GLABĀŠANA

- Pacientu ratiņu iepakojšana tiek veikta saskaņā ar līgumu vai produkta standartu.
- Pacienta ratiņu transportēšanas laikā izvairieties no steigas, spēcīgas vibrācijas un sargājiet tos no saules gaismas un lietus.
- Pacienta ratiņi jāuzglabā:
 - Apkārtējās vides temperatūra: $-10^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$.
 - Relatīvais mitrums: 85%.
 - Atmosfēras spiediens: 70 kPa \sim 106 kPa.

Paziņojums: par jebkuru nopietnu incidentu, kas noticis saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients. Nelietojiet ierīci tiešā saskarē ar ādu.

Simbolu skaidrojums:

Simbola attēls	Simbola apraksts	Simbola attēls	Simbola apraksts
	Piezīme! Pārbaudiet nejaušus failus		Atkāpieties, lai sasniegtu pilnīgu pacienta stāvokli ratiņi uz leju
	Lai sasniegtu virziena efektu, virzieties pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai sasniegtu universālu efektu, virzieties pulksteņrādītāja virzienā.		Atkāpieties, lai sasniegtu apgriezto trendelenburgu
	Pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai panāktu bremzi, pulksteņrādītāja virzienā, lai panāktu bremzi		Atkāpieties, lai sasniegtu Trendelenburga līmeni
	Nokāpiet, lai paceltu visu pacienta ratiņu		

	Sargāt no saules gaismas		Medicīnas ierīce, kas atbilst prasībām Regula (ES) 2017/745		Uzglabāt vēsā, sausā vietā
	Produkta kods		Skatiet lietošanas instrukciju		Ražotājs
	Ražošanas datums		Partijas numurs		Medicīnas ierīce
	Uzmanību: uzmanīgi izlasiet norādījumus (brīdinājumus)		Temperatūras ierobežojums		Pilnvarots pārstāvis Eiropas Kopienā
	Importētājs		Sērijas numurs		Mitruma ierobežojums
	Atmosfēras spiediena robeža		Unikāls identifikators		

GIMA GARANTIJAS NOTEIKUMI

Ir spēkā Gima 12 mēnešu standarta B2B garantija.